

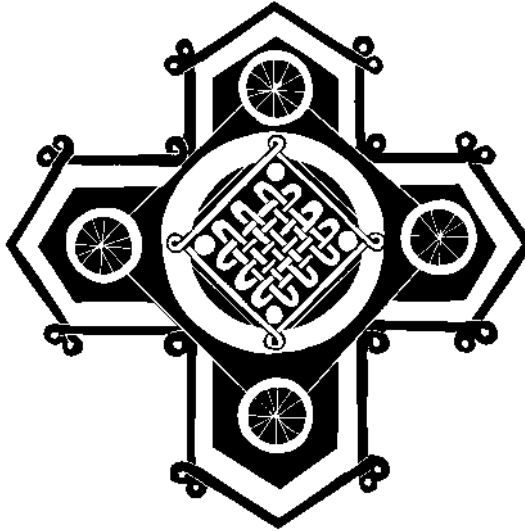
Prayer of Peace

in the spirit of Taizé

Oración de Paz

en el espíritu de Taizé

March 13, 2023



Please maintain an atmosphere of quiet prayer as you enter.

Por favor, entre en silencio para observar un ambiente de oración.

Welcome to a time of contemplative prayer and meditation, prayer in the spirit of Taizé.

Tonight, the visual focal point for our prayer is the cross. Prayer around the cross is a way of expressing an invisible communion not only with the crucified Jesus but with all who suffer—all the victims of abandonment, abuse, discrimination or torture, all those condemned to silence.

Gathered before the cross in the presence of Christ, we sing simple, repetitive songs, listen to the Word of God, pray for peace and reconciliation and engage in silent reflection. This meditative prayer practice allows the mystery of God to become tangible through the beauty of simplicity.

Prayer in the Taizé spirit often involves songs in more than one language, uniting us with Christians around the world. Even Latin is sometimes used, a neutral language that is easy to pronounce and does not favor any national group.

Bienvenidos a un tiempo de oración contemplativa y meditación, la oración en el espíritu de Taizé.

Esta noche, el punto focal para nuestros ojos es la cruz. La oración en torno a la cruz nos permite participar en una comunión invisible no sólo con el Crucificado, sino también con los que sufren, los que están abandonados, perseguidos o torturados, condenados al silencio.

Reunidos ante la cruz en la presencia de Cristo, cantemos cantos sencillos y repetitivos, escuchamos a la Palabra de Dios, oramos por la paz y reconciliación y participamos en reflejo silencioso. Este estilo de oración permite el misterio de Dios a sentirse aquí a través de la belleza de la simplicidad.

La oración de Taizé usa cantos en más de un idioma, nos une con cristianos alrededor del mundo. Incluso el latín se está utilizando a veces, porque es un idioma neutral, fácil de pronunciar y sin favorecer a ningún país.



Gathering Songs

Cantos de acogimiento

Stay With Me | Velaré contigo

Ostinato

Musical score for 'Stay With Me' in 4/4 time, featuring a repeating ostinato pattern. The melody is in G major. The lyrics are: Stay with me, re - main here with me, Ve - la - ré con - ti - go, Se - ñor, watch and pray, watch and pray. mien - tras yo vi - va, mien - tras yo vi - va.

Text: Based on Matthew 26:36-42; Jacques Berthier. Music: Jacques Berthier. © 1991, Ateliers et Presses de Taizé (France). GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

Take, O Take Me As I Am | Tóname tal como soy

Ostinato

Musical score for 'Take, O Take Me As I Am' in 4/4 time, featuring a repeating ostinato pattern. The melody is in D major. The lyrics are: Tó - ma - me tal co - mo soy; llá - ma - me a lo que se - Take, O take me as I am; Sum - mon out what I shall ré; pon tu se - llo so - bre mí y vi - ve en mí. be; Set your seal up - on my heart And live in me.

Text & tune: John L. Bell, tr. Ronald Krisman. © 1995, The Iona Community, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

Psalm 51

Salmo 51

Ostinato Refrains *(both parts may be sung together)*

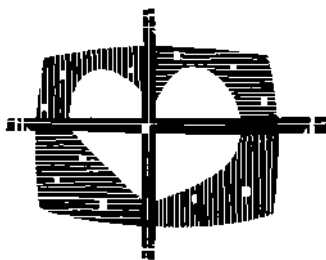
Cre - ate in me a clean heart, O God! _____ Cre-

(ambas partes pueden ser cantadas juntas)

¡Oh Dios, cre-a en mí un co - ra - zón pu - ro!

Text Psalm 51:12-13, 14-15, 18-19; Tony E. Alonso, © 2003, GIA Publications, Inc. English refrain trans. © 1969, ICEL; Spanish refrain trans. © 1970, Conferencia Episcopal Española.
Music: Tony E. Alonso, © 2003, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

1. A pure heart create for me, God.
Steady my weary spirit. Do not cast me
away from your presence, nor take
your spirit from me.
 2. Save me and bring back my joy.
Support me and strengthen my will.
Then I will teach transgressors your
ways and sinners will return to you.
 3. In sacrifice you take no delight. Burnt
offerings you would refuse. My
sacrifice, a contrite spirit, a changed
heart you would not refuse.
1. Crea en mí un corazón puro,
renuévame con espíritu firme; no me
arrojes lejos de tu rostro, no me quites
tu espíritu santo.
 2. Devuélveme la alegría de tu salvación,
afíanzame con espíritu generoso:
enseñaré a los malvados tus caminos,
los pecadores volverán a ti.
 3. Los sacrificios no te satisfacen: un
holocausto, no lo querías. Mi sacrificio
un espíritu quebrantado; no lo
desprecias un corazón cambiado.



Reading

2 Timothy 1:8b-10

Beloved: Join with me in suffering for the gospel, relying on the power of God, who saved us and called us with a holy calling, not according to our works but according to his own purpose and grace. This grace was given to us in Christ Jesus before the ages began.

Lectura

2 Timoteo 1,8b-10

Querido hermano, Comparte conmigo los sufrimientos que es necesario padecer por el Evangelio, animado con la fortaleza de Dios. Él nos salvó y nos eligió con su santo llamado, no por nuestras obras, sino por su propia iniciativa y por la gracia: esa gracia que nos concedió en Cristo Jesús, desde toda la eternidad.

Song of Praise

Canto de alabanza

Crucem tuam

Ostinato

O Lord, your cross we a-dore and glo-ri - fy; for your ho - ly res - ur -
Tu san - ta cruz a - do - ra - mos, oh Se - ñor; te a - la - ba - mos, Je - su -
Cru - cem tu - am a - do - rá - mus Dó - mi - ne, re - sur - re - cti - ó - nem

rec - tion we praise you, Lord of life. We praise you and we glo - ri - fy you.
cris - to, por tu re - su - rrec - ción. Can - ta - mos tu a - la - ban - za y glo - ria.
tu - am lau - dá - mus Dó - mi - ne. Lau - dá - mus et glo - ri - fi - cá - mus.

For your ho - ly res - ur - rec - tion we praise you, Lord of life.
Te a - la - ba - mos, Je - su - cris - to, por tu re - su - rrec - ción.
Re - sur - re - cti - ó - nem tu - am lau - dá - mus Dó - mi - ne.

Text: Taizé Community; Holy Thursday liturgy; Galatians 6:14. Music: Jacques Berthier. © 1991, Ateliers et Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.



Silent Prayer

(5-8 minutes)

When we try to express communion with God in words, we rapidly reach the end of our capacities. But in the depths of our being, through the Holy Spirit, Christ is praying, far more than we imagine. Compared to the immensity of that hidden prayer of Christ in us, our explicit prayer dwindles to almost nothing. That is why silence is so essential in discovering the heart of prayer.

Oraciones en silencio

(5-8 minutos)

Cuando tratamos de expresar comunión con Dios en palabras, alcanzamos rápidamente el final de nuestras capacidades. Pero, en lo más profundo de nuestro ser, a través del Espíritu Santo, Cristo está orando, mucho más de lo que imaginamos. En comparación con la inmensidad de esa oración oculta de Cristo en nosotros, nuestra oración explícita se reduce a casi nada. Es por eso que el silencio es tan esencial para descubrir el corazón de la oración.



Intercessory Prayer

Oración de intercesión

Response / *Respuesta*

Ky-ri - e, Ky-ri - e e - le - i - son. (*hum*)

["Lord, have mercy." | "Señor, ten piedad."]

Music: Jacques Berthier. © 1980, Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

Let us pray:

For all those effected by the fighting in Ukraine; for those who have lost lives, loved ones, and homes.

For all who suffer in the wake of earthquakes, storms, flooding, fires, and other natural disasters.

For the poor, the hungry, the homeless, and all in need.

For those suffering from depression, or struggling with addiction.

For all the dead, whom we humbly entrust to God's mercy.

For the people of our society, that we may be transformed to live as caring neighbors to each other.

Oremos:

Por todos los afectados por los combates en Ucrania; por aquellos que han perdido vidas, seres queridos, y hogares.

Por todos los que sufren después de los terremotos, tormentas, inundaciones, incendios, y otros desastres naturales.

Por los pobres, los que tienen hambre, las personas que carecen de techo, y todos los que tienen necesidad.

Por los que sufren por la depresión, o que luchan con la adicción.

Por todos los difuntos, que confiamos humildemente a la misericordia de Dios.

Por las personas de nuestra sociedad, para que podamos ser transformados a vivir como vecinos bondadosos con los demás.

The Lord's Prayer

The Lord's prayer exists in different English versions. The following ecumenical text for this prayer may help you to pray in a more conscious way.

Our Father in heaven, hallowed be your name. Your kingdom come, your will be done on earth as in heaven.

Give us today our daily bread. Forgive us our sins as we forgive those who sin against us. Save us from the time of trial and deliver us from evil.

For the kingdom, the power, and the glory are yours now and for ever. Amen!

Padrenuestro

Hay diferentes idiomas y palabras, pero un solo Señor. Podemos orar juntos con una mezcla de palabras porque Dios entiende nuestros corazones.

Padre nuestro, que estás en el cielo, santificado sea tu nombre; venga a nosotros tu reino; hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo.

Danos hoy nuestro pan de cada día; perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden; no nos dejes caer en la tentación, y líbranos del mal.

Tuyo es el reino, tuyo el poder y la gloria, por siempre, Señor. ¡Amen!



Prayer Before the Cross

The Cross of Christ is inseparable from his Resurrection. They are two aspects of one and the same event. It is the cross that reminds us that we must die to ourselves and rise in Christ.

During the following songs, those who wish to do so are invited to come up to the cross to pray. You may make a gesture, such as touching the cross or placing your forehead on the wood of the cross, a sign that you are silently entrusting to Christ all that burdens you as well as the difficulties of other people, both those you know personally and those far away: the oppressed, the ill, the poor, the persecuted.

This prayer reminds us that here and now, risen from the dead, Christ accompanies every human being in their suffering, even when his presence is not recognized.

Oración frente de la cruz

La Cruz de Cristo es inseparable de su resurrección. Son dos aspectos de uno y el mismo evento. Es la cruz nos recuerda que debemos morir a nosotros mismos y recibir vida nueva en Cristo.

Durante el canto a continuación, aquellos que deseen hacerlo pueden venir a la cruz a orar. Usted puede hacer un gesto, como tocar la cruz o colocar la frente sobre la madera de la cruz, un gesto puede expresare nuestra oración: nos acercamos uno tras otro a la cruz para poner algunos instantes nuestra frente sobre la madera de la cruz, confiando silenciosamente a Cristo, sin palabras, nuestras propias cargas y también todo lo que pesa sobre los demás, cerca de nosotros o lejos, los oprimidos, los necesitados, los enfermos, los perseguidos.

Tenemos esta confianza de que, conocido o no, el Resucitado acompaña a cada ser humano en su sufrimiento.



Jesus, Remember Me | Jesús, recuérdame

Ostinato

Je - sús, re - cuér - da - me cuan - do en - tres en tu Rei - no.
Je - sus, re - mem - ber me when you come in - to your King - dom.

The first system of music consists of two staves. The top staff is in treble clef with a key signature of two flats (Bb, Eb) and a 3/4 time signature. The bottom staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The melody is a simple, repetitive pattern of chords and single notes.

Je - sús, re - cuér - da - me cuan - do en - tres en tu Rei - no.
Je - sus, re - mem - ber me when you come in - to your King - dom.

The second system of music is identical to the first, consisting of two staves in treble and bass clefs with a key signature of two flats and a 3/4 time signature.

Text: Luke 23:42; Taizé Community. Tune: Jacques Berthier, ©1981, Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

For the Sake of Christ | Por Cristo

["Por Cristo, acepto por voluntad propia mi debilidad y mis tribulaciones.
Para que cuando soy impotente, en aquel momento soy fuerte."]

Ostinato

For the sake of Christ, I wil - ling - ly ac - cept my weak - ness and my

The first system of music consists of two staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one flat (Bb) and a 4/4 time signature. The bottom staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The melody is a simple, repetitive pattern of chords and single notes.

trials. For when I am pow - er - less, — then I am strong.

Text: Based on 2 Corinthians 5:15; Ken Canedo. Music: Ken Canedo. ©1995, 2005, Ken Canedo. Published by OCP Publications, 5536 NE Hassalo, Portland OR 97213. All rights reserved.

Ubi Caritas

Ostinato

U - bi ca - ri - tas et a - - mor,
Where true char - i - ty and love a - - bide,
Don - de hay a - mor y ca - ri - dad,

u - bi ca - ri - tas De - us i - bi est.
God is dwell - ing there; God is dwell - ing there.
don - de hay a - mor Dios a - lli___ es - tá.

Text: 1 Corinthians 13:2-8; Taizé Community. Music: Jacques Berthier. © 1979, Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

In Manus Tuas, Pater

Ostinato

In - to your hands, O Fa - ther, I now com - mend my spir - it.
Oh Pa - dre, en - tre tus ma - nos, mi es - pi - ri - tu___ en - tre - go.
In man - us tu - as, Pa - ter, com - mén - do spí - ri - tum me - um.

In - to your hands, O Fa - ther, I now com - mend my spir - it.
Oh Pa - dre, en - tre tus ma - nos, mi es - pi - ri - tu___ en - tre - go.
In man - us tu - as, Pa - ter, com - mén - do spí - ri - tum me - um.

Text: Psalm 31; Taizé Community. Tune: Taizé Community, ©2014, Ateliers et Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

Please

Maintain an atmosphere of quiet prayer
as you leave.

Por favor

Salga en silencio para mantener un
ambiente de oración



Join us
Monday, April 10, 7:00 PM
at St. Mary Church
or online

Invite friends from all
Christian denominations
More information is found at
prayerofpeacegr.org and
facebook.com/PrayerofPeaceGR

Acompáñenos
lunes, el 10 de abril, 7 PM
en la Iglesia Santa María
o en línea

Invite a sus amigos de todas las
Iglesias cristianas
Encontrará más información en
prayerofpeacegr.org y
facebook.com/PrayerofPeaceGR